

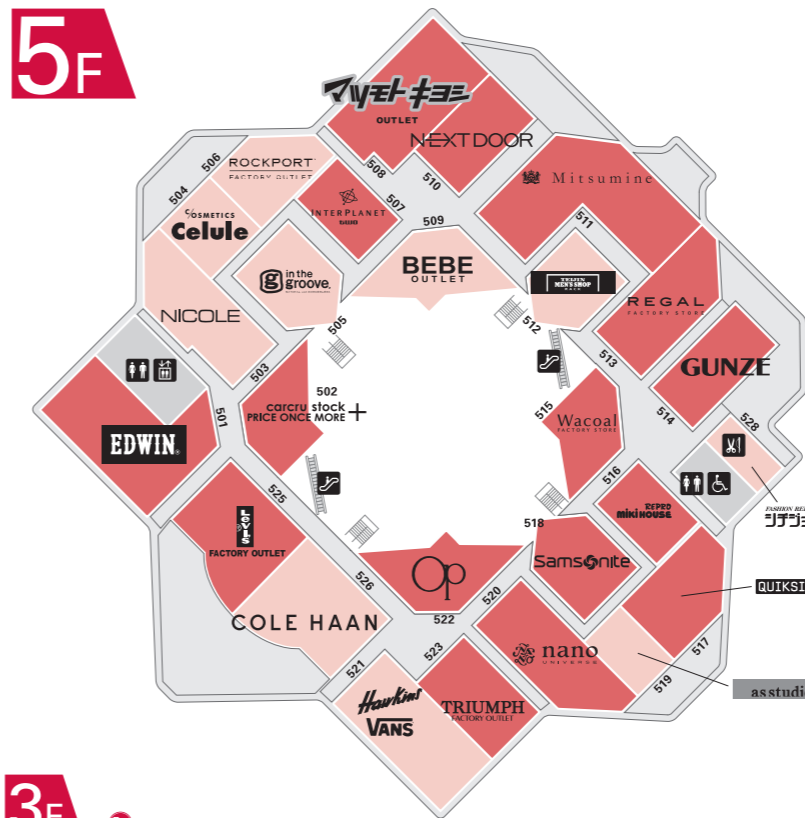
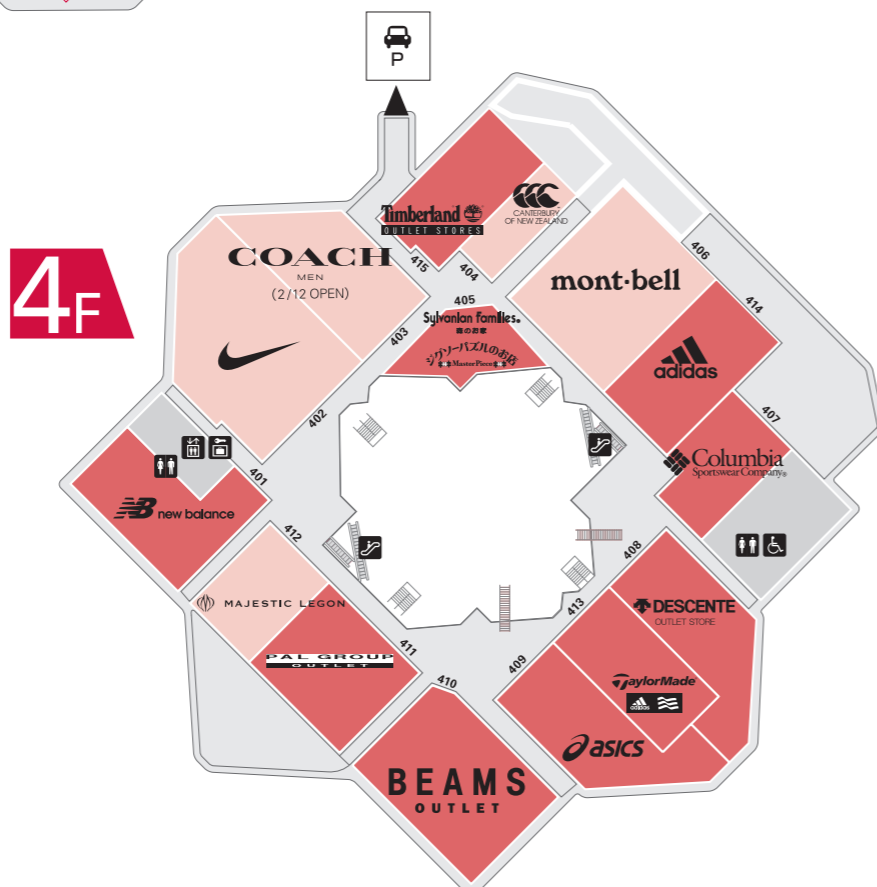


Flower Gallery
花廊
플라워 갤러리

Flower Exhibition Section at the Osaka Tsurumi Regional Wholesale Flower Market
大阪鶴見地区花卉批发市场的花卉展位
大阪鶴見地区花卉批发市场的花卉展位
오사카 쓰루미 화훼지방도매시장의 꽃 전시 코너

*Days open to the public only. Hours: 11 a.m. to 5 p.m.
※普通开放日 时间 11:00~17:00
※普通开放日 時間 11:00~17:00
※일일 방문객만 시간 11:00~17:00

- Information Desk**
综合服务台
종합안내소
- Information Desk for Mitsui Outlet Park Card and Mitsui Shopping Park Card (Saison)**
三井奥特莱斯购物城卡、三井购物公园卡 "Saison"의 서비스.
MITSUI OUTLET PARK 카, 三井購物園區卡 (Saison)의 서비스.
미쓰이 아울렛 파크 카드, 미쓰이 쇼핑 파크 카드 (세존) 안내 데스크.
- Mitsui Shopping Park Point Card Post**
三井購物公園積分卡申請受理處
三井購物園區集點卡服務台
미쓰이 쇼핑파크 포인트 카드 신청 접수 스폿
- Lending of stroller**
嬰兒車的出租
유모차 대여
- Lending of wheelchairs**
輪椅的出租
휠체어 대여
- Our parking fee service**
停車費服務的提供.
주차 요금 서비스 실시.
- Rest area & kids' garden**
休閒 & 兒童花園
휴식 & 어린이 정원
- Multipurpose Restroom (Wheelchair accessible)**
多功能洗手間 (優先洗手間)
다목적 화장실 (장애인 우선 화장실)
- Shuttle bus stop to Keihan/Osaka Monorail Kadomashi Station**
京阪/大阪單軌電車「門真市」站方向 免費班車乘車站
京阪/大阪單軌電車「門真市」站方向 免費班車乘車站
계원/오사카 모노레일 가도마시역행 무료 셔틀버스 승차장
- Breast Feeding Room / Diaper Changing Table**
哺乳室 / 尿布更換台
수유실 또는 / 기저귀 교환대
- Smoking booth**
吸煙區
흡연 부스
- Alteration**
尺寸修改
수리
- Escalator**
自動扶梯
에스컬레이터
- Elevator**
直行電梯
엘리베이터
- Restroom**
洗手間
화장실
- Ostomate**
造口患者用
인공항문사용자 대응
- Coin Lockers**
投幣式寄存櫃
코인 로커
- ATM**
- Wireless LAN (Wi-Fi service)**
無線網 (Wi-Fi服務)
무선랜 (Wi-Fi서비스)



Tax Free Shop
Japan. Tax-free Shop

*See inside for more information.
※詳情請參閱裡面。
※詳細請參閱裡面。
※자세한 내용은 안팎을 확인해 주십시오.

FREE Wi-Fi

*See inside for how to access Wi-Fi.
※A user's guide is available at the Information Desk.

Gourmet & Food

*See inside for more information on the types.
※各类型的詳情請參閱裡面。
※各種類の詳情請參閱裡面。
※각 장르의 자세한 내용은 안팎을 확인해 주십시오.

UnionPay 银联 欢迎使用银联卡

*May not be available in some shops.
※部分店舖無法使用。
※部分店舖無法使用。
※일부 사용하실 수 없는 매장이 있습니다.

- 3F** Tax Free Shop
- 320 **Women's 女装 女裝 여성** WORLD OUTLET
 - 322 **Men's/Women's 男裝/女裝 男裝/女裝 남성/여성** URBAN RESEARCH warehouse
 - 318 **Sports & Outdoors 運動用品&戶外用品 體育用品&戶外用品 스포츠&아웃도어** Hummel&PALLADIUM
 - 315 **Shoes & Bags 鞋&箱包 鞋類&袋類 신발&가방** UNDER ARMOUR FACTORY HOUSE
 - 321 **COACH**
 - 303 **GREGORY**
 - 301 **MICHAEL KORS**
 - 302 **Specialty Stores 小商品&雜貨 小物&雜貨 잡화&생활용품** KYOCERA KITCHEN OUTLET
 - 314 **Towel Museum**
 - 316 **Utsuwa Market Tachikichi**
 - 305 **ZWILLING GROUP BRAND OUTLET**
 - 317 **Fukuske Outlet**
 - 307 **T.G.C. OUTLET**
 - 304 **Watches & Accessories 手表&飾品 鐘錶&飾品 시계&액세서리** SEIKO OUTLET

- 4F** Tax Free Shop
- 403 **Men's 男裝 男裝 남성** COACH MEN'S POP-UP STORE ※ 2/12 OPEN
 - 412 **Women's 女装 女裝 여성** MAJESTIC LEGON
 - 410 **Men's/Women's 男裝/女裝 男裝/女裝 남성/여성** BEAMS OUTLET
 - 411 **PAL GROUP OUTLET**
 - 414 **Sports & Outdoors 運動用品&戶外用品 體育用品&戶外用品 스포츠&아웃도어** adidas Factory Outlet
 - 409 **ASICS FACTORY OUTLET**
 - 404 **CANTERBURY OF NEW ZEALAND OUTLET**
 - 407 **Columbia Sportswear OUTLET**
 - 408 **DESCENTE OUTLET STORE**
 - 406 **mont-bell/mont-bell factory outlet**
 - 401 **new balance factory store**
 - 402 **NIKE Clearance Store**
 - 413 **TaylorMade - adidas Golf**
 - 415 **Timberland® OUTLET STORE**

- 5F** Tax Free Shop
- 405 **Specialty Stores 小商品&雜貨 小物&雜貨 잡화&생활용품** Sylvanian Families / Master Piece
 - 519 **Men's 男裝 男裝 남성** as studio
 - 510 **NEXTDOOR**
 - 512 **TEIJIN MEN'S SHOP RACK**
 - 505 **Women's 女装 女裝 여성** in the groove outlet
 - 507 **INTER PLANET two**
 - 501 **Men's/Women's 男裝/女裝 男裝/女裝 남성/여성** EDWIN OUTLET
 - 525 **Levi's® FACTORY OUTLET**
 - 511 **Mitsumine**
 - 520 **nano · universe**
 - 503 **NICOLE**
 - 509 **Kids 兒童裝 童裝 아동** BEBE OUTLET
 - 516 **mkiki HOUSE REPRO**
 - 522 **Sports & Outdoors 運動用品&戶外用品 體育用品&戶外用品 스포츠&아웃도어** Op outlet
 - 517 **QUIKSILVER FACTORY OUTLET STORE**
 - 502 **Shoes & Bags 鞋&箱包 鞋類&袋類 신발&가방** carcrustock+PRICE ONCE MORE
 - 526 **COLE HAAN**
 - 521 **HAWKINS & VANS**
 - 513 **REGAL FACTORY STORE**
 - 506 **ROCKPORT**
 - 518 **Samsonite**
 - 504 **Fashion Goods 時裝飾品 時裝飾品 패션용품** celule
 - 514 **GUNZE OUTLET**
 - 508 **MatsumotoKiyoshi OUTLET**
 - 523 **Triumph FACTORY OUTLET**
 - 515 **Wacoal FACTORY STORE**
 - 528 **Services 服務 服務 서비스** Shichijo

- Gourmet & Food 美食&食物**
美食&食材 레스토랑&음식
- 3F**
- 311 **Café 咖啡廳 咖啡廳 카페** hara donuts (Donuts · Pasta · Drink)
 - 319 **TULLY'S COFFEE**
 - 306 **Sweets 點心 點心 디저트** 1·2·3 FACTORY
 - 309 **Fast food 快餐 快餐 패스트푸드** LOTTERIA
 - 101 (Tapioca drink)
 - 308 **Kinnotorikara (Fried chicken)**
 - 313 **Western-style restaurant 西餐 洋食 양식** FUJIO-KEN
 - 312 **Ramen noodle soup 拉面 拉麵 라면** Tsuruhashi Ramen Shokudo TSURUSHIN
 - 310 **Japanese restaurant 日本料理 和食 일식** Oishinbo

Please contact us if you need assistance in English.
 English-speaking operators are available to assist you.
 Please feel free to contact us at the numbers below.

MITSUI FUDOSAN Shopping Information Center

Available every day of the week from 10:00am-9:00pm(year-round).

[Calls from Japan (including calls from cell phones & PHS)]

Toll-free **0120-355-231**

[International calls & calls from cell phones registered outside Japan]

03-5927-9321 (+81-3-5927-9321)

Information Desk
 综合服务台 綜合服務台 종합안내소

- Call for guides, stray child, and meeting in the pavilion. 提供設施內的指南, 以及走失孩子、等候會面等的傳呼服務。
- Information Desk for Mitsui Outlet Park Card and Mitsui Shopping Park Card (Saison) 三井奥特莱斯购物城卡、三井购物公园卡 "Saison" 的服務台。
- MITSUI OUTLET PARK 卡、三井購物園區卡 「Saison」的服務台。
- 미쓰이 아울렛 파크 카드, 미쓰이 쇼핑 파크 카드 (시즌) 안내 데스크.

Lending of stroller (Deposit required)
 婴儿车的出租(费用退还方式)

A deposit of 100 yen is required to use the service. The deposit is returned at the end of the service. Limited availability. 使用时需付押金100日元。在使用结束后退还, 数量有限。 使用时需要付押金100日元。在使用结束后退还, 数量有限。 **이용시 100엔이 필요하며, 이용 후에 대금이 반환됩니다. 수량이 제한적입니다.**

Lending of wheelchairs (limited availability)
 轮椅的出租(数量有限。)

wheelchair rental service. Limited availability. 轮椅的出租(数量有限。)
 휠체어 대여 (수량이 제한돼 있습니다.)

SAISON ATM
 SAISON自动取款机

SAISON自動取款機 세븐 ATM
 11:00-20:00
 早11點~晚8點
 早上11點~晚上8點
 오전 11시~오후 8시
 *10:00-20:00 for Saturdays, Sundays, national holidays
 *周末、節日為早10點~晚8點
 *周末、節日為早10點~晚8點
 *토, 일, 공휴일은 오전 10시~오후 8시

SMBC ATM
 三井住友銀行自動取款機

三井住友銀行自動取款機 미쓰이시미토모은행 ATM
 8:00-21:00
 早8點~晚9點
 早上8點~晚上9點
 오전 8시~오후 9시
 *no scheduled holidays
 *不定期休息
 *비정기 휴무

Seven Bank ATM
 Seven銀行自動取款機

Seven銀行自動取款機 세븐은행 ATM
 11:00-20:00
 早11點~晚8點
 早上11點~晚上8點
 오전 11시~오후 8시
 *10:00-20:00 for Saturdays, Sundays, national holidays
 *周末、節日為早10點~晚8點
 *周末、節日為早10點~晚8點
 *토, 일, 공휴일은 오전 10시~오후 8시

Coin Lockers
 投币式寄存柜

投幣式寄存櫃 코인 로커
 [S] 200 yen [小] 200日元
 [M] 300 yen [中] 300日元
 [L] 400 yen [大] 400日元
 [L] 400 yen [大] 400日元

Our parking fee service
 停车费服务的提供。

停車費服務的提供。 주차 요금 서비스 실시.

Information of tax free stores in Mitsui Outlet Park Osaka Tsurumi. 免税店相关信息 免税店相關資訊 면세점에 관한 정보

Some shops at Mitsui Outlet Park Osaka Tsurumi provide tax-free sales. Please read the instructions before you visit.
 *We will offer the tax-free service when our customers purchase both general merchandise and consumable goods with a value in excess of 5,000 yen up to 500,000 yen (tax excluded) from a retail store in one day.
 *You will need to present your passport at the time of purchase. *Tax-free sales are available at the stores with a Tax-Free sign.
 *Whether or not general items and consumable items can be combined for a tax refund depends on the store.
 If you hope to receive a refund for combined purchases, please check if the store offers it.

三井奥特莱斯购物城 大阪鹤见的部分店铺为您提供免税服务。请确认注意事项。我们期待着您的光临。
 ※在同一店铺一天内购买一般物品和消耗品总额在5,000日元以上, 500,000日元以下(不含税)时, 可享受免税服务。
 ※购买商品时请出示护照。※有「Tax Free」图标的店铺提供免税服务。
 ※一般商品和消耗品可否合计免税因店铺而异。希望合计免税时, 请向店铺咨询。


MITSUI OUTLET PARK 大阪鹤见的部分店铺为您提供免税服务。请确认注意事项。期待您的光临。
 ※在同一店铺一天内购买一般商品和消耗品总额在5,000日圆以上, 500,000日圆以下(不含税), 可享受免税服务。
 ※购买商品时请出示护照。※有「Tax Free」图标的店铺提供免税服务。
 ※一般物品及消耗品可否合计免税金额, 依店家而异。若您有合併計算免稅金額之需求, 請於店家確認。

미쓰이 아울렛 파크 오사카 쓰루미에서는 일부 매장에서 면세 서비스를 제공하고 있습니다. 주의사항을 확인하신 후 이용해 주시기 바랍니다.
 ※면세 서비스는 일반물품과 소모품 모두 한 개 점포에서 1일 합계 5,000엔 이상(세금 별도) 500,000엔 이내(세금 별도)의 금액으로 구매하신 경우에 제공됩니다.
 ※구매 시 여권을 제시해 주십시오. ※"Tax Free" 표시가 있는 매장에서 이용할 수 있습니다.
 ※일반 물품과 소모품의 합산 면세 가능 여부는 점포에 따라 다릅니다. 합산 면세를 희망하실 경우에는 점포에서 확인해 주십시오.


FREE Wi-Fi GUIDE

Free Wi-Fi is available at this facility. 本設施提供免費Wi-Fi服務。
 *A guide to free Wi-Fi access is available at the Information Desk. ※综合服务台备有FREE Wi-Fi指南。
 Please look for the **Wi-Fi** mark in the map for the free Wi-Fi access areas. Free Wi-Fi의 사용区域请确认 MAP中 **Wi-Fi** 的标记。 Free Wi-Fi의 사용區域請確認 MAP中 **Wi-Fi** 的標記。

Operating procedure for iPhone, iPod touch, and iPad 終端機操作步驟 단말기 조작 순서

<p>1 Tap Setup. 点击“设置”。 點選「設定」。「설정」을 선택합니다.</p> <p>2 Tap Wi-Fi. 点击“Wi-Fi” 點選「Wi-Fi」。「Wi-Fi」를 선택합니다.</p> <p>3 Turn on Wi-Fi. 將“Wi-Fi”置于ON。 啟動「Wi-Fi」。「Wi-Fi」를 ON 합니다.</p> <p>4 Select MSP_Free_Wi-Fi from the network list. 从网络列表中选择“MSP_Free_Wi-Fi”。 從網路清單中選擇「MSP_Free_Wi-Fi」。 네트워크 목록에서 「MSP_Free_Wi-Fi」를 선택합니다.</p>	<p>5 Open the top page and access the Internet. 返回首页, 启动“互联网”。 返回首页, 啟動「互聯網」。 메인 페이지로 띄움아가 “인터넷”을 실행합니다.</p> <p>6 Connection completed when the screen shown below is displayed. 显示以下启动画面表示已成功连接。 顯示以下啟動畫面表示已成功連接。 아래의 화면이 표시되고연결이 완료됩니다.</p> 
--	---

Operating procedure for Android 終端機操作步驟 단말기 조작 순서

<p>1 Tap Setup. 点击“设置”。 點選「設定」。「설정」을 선택합니다.</p> <p>2 Tap Wi-Fi. 点击“Wi-Fi” 點選「Wi-Fi」。「Wi-Fi」를 선택합니다.</p> <p>3 Turn on Wi-Fi. 將“Wi-Fi”置于ON。 啟動「Wi-Fi」。「Wi-Fi」를 ON 합니다.</p> <p>4 Select MSP_Free_Wi-Fi from the network list. 从网络列表中选择“MSP_Free_Wi-Fi”。 從網路清單中選擇「MSP_Free_Wi-Fi」。 네트워크 목록에서 「MSP_Free_Wi-Fi」를 선택합니다.</p> <p>5 Tap Connection. 点击“连接”。 點選「連接」。「연결」을 선택합니다.</p>	<p>6 Open the top page and access the Internet. 返回首页, 启动“互联网”。 返回首页, 啟動「互聯網」。 메인 페이지로 띄움아가 “인터넷”을 실행합니다.</p> <p>7 Connection completed when the screen shown below is displayed. 显示以下启动画面表示已成功连接。 顯示以下啟動畫面表示已成功連接。 아래의 화면이 표시되고연결이 완료됩니다.</p> 
---	---

User registration procedure 用戶注册步骤 用戶註冊程序 사용자 등록 순서

<p>1 Select language. 選擇語言。 選擇語言。 언어를 선택합니다.</p> <p>2 Connect to the Internet. 連接網際網路。 인터넷에 연결.</p> <p>4 Tap Confirm after entering the e-mail address. 輸入E-Mail地址。点击“确认”按钮。 輸入E-Mail地址, 點選「確認」按鈕。</p> <p>6 Connection completed. 成功连接。 成功連接。 연결 완료.</p>	<p>3 Tap Register now. 点击“立即注册”。 點選「立即注册」。 “지금 등록하기”를 탭.</p> <p>5 Tap I agree. 点击“我同意”。 點選「我同意」。 “동의함”를 탭.</p>
--	--

Frequently Asked Questions 常见问题 常見問題 자주 하는 질문

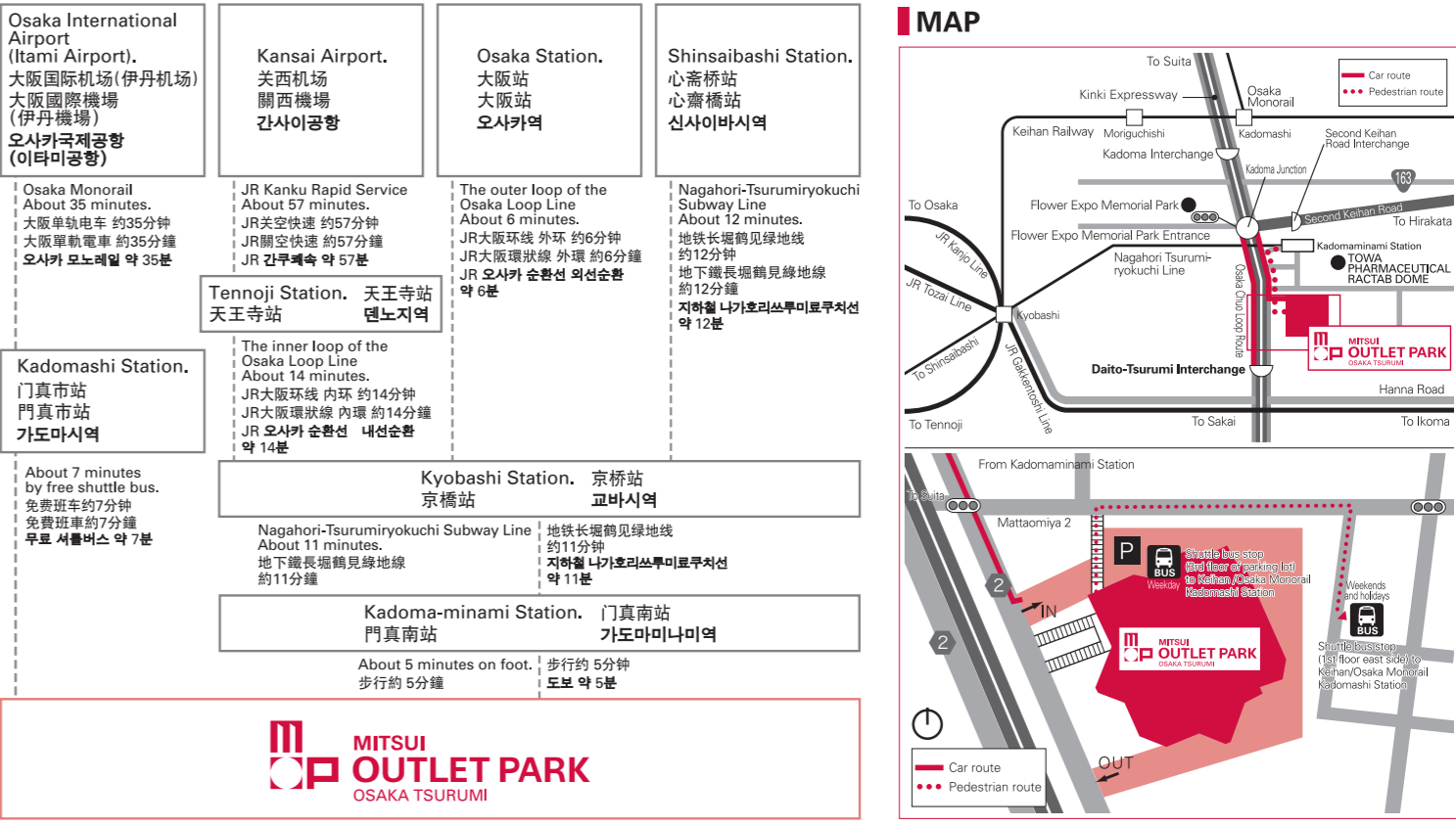
- Q** Are there any coin lockers?
 有投币式寄存柜吗?
 有投幣式寄物櫃嗎?
 코인 로커가 있나요?
- A** Coin lockers are in the elevator halls on the third and fourth floors. For more information, see the map on the front side of this guide. 投币式寄存柜位于3楼电梯间和4楼电梯间。详情请确认本指南封面的MAP。投幣式寄物櫃設在3樓電梯間和4樓電梯間。詳情請確認本指南封面的MAP。
 코인 로커는 3층 엘리베이터 홀과 4층 엘리베이터 홀에 있습니다. 자세한 내용은 본 가이드 앞면의 MAP을 확인해 주십시오.
- Q** Are there any tax-free shops?
 有免税店吗?
 有免稅店嗎?
 면세 매장이 있나요?
- A** Yes. The applicable shops are indicated on the map. For more information, see the tax free shopping on the inside of this guide. 有。在MAP中对对象店铺进行了介绍。详情请阅读本指南里面的免税相关介绍。详情请阅读本指南裡面的免稅相關介紹。 있습니다。 MAP에서 대상 매장을 확인하실 수 있습니다. 자세한 내용은 본 가이드 안쪽에 기재된 면세에 대한 안내를 확인해 주십시오.
- Q** Is there any delivery service available?
 有配送服务吗?
 有配送服務嗎?
 택배 서비스가 있나요?
- A** No. Sorry for the inconvenience. 抱歉, 无法配送。 抱歉, 無法配送。 죄송합니다. 배송되지 않습니다.
- Q** Are Union Pay cards accepted?
 可以使用银联卡吗?
 可以使用銀聯卡嗎?
 은련카드를 사용할 수 있나요?
- A** You can use your Union Pay card in shops that accept Union Pay cards. The applicable shops are indicated in the list of shops in this guide. 可以在支持银联卡的店铺使用。对象店铺在本指南的店铺一览中介绍。可以在支持銀聯卡的店鋪使用。對象店鋪在本指南的店鋪一覽中介紹。 은련카드 취급 매장에서 이용하실 수 있습니다. 대상 매장은 본 가이드의 매장 리스트를 참조해 주십시오.

To Our Valued Customers 请注意 請注意 당부 말씀

- Please refrain from photographing around the shops. 請不要在店鋪(內外)拍攝。
- Please refrain from eating and drinking in the shops other than restaurants. 請不要在商品販賣店鋪內飲食。
- 请不要在店鋪(內外)拍攝。
- 請不要在商品銷售店鋪內飲食。
- 請不要在店鋪(內外)拍攝。
- 請不要在商品販賣店鋪內飲食。
- 请不要在店鋪(內外)拍攝。
- 請不要在商品銷售店鋪內飲食。
- 매장(내외)의 촬영은 삼가 주십시오.
- 상품 판매 매장 내에서의 음식 섭취는 삼가 주십시오.

Access by Public Transportation 公共交通利用方法 大眾運輸交通工具利用方法 대중교통기관 이용 시

<p>Osaka International Airport (Itami Airport). 大阪国际机场(伊丹机场) 大阪國際機場(伊丹機場) 오사카국제공항 (이타미공항)</p> <p>Osaka Monorail About 35 minutes. 大阪单轨电车 約35分钟 大阪單軌電車 約35分鐘 오사카 모노레일 약 35분</p>	<p>Kansai Airport. 关西机场 關西機場 간사이공항</p> <p>JR Kanku Rapid Service About 57 minutes. JR关空快速 約57分钟 JR關空快速 約57分鐘 JR 간쿠쾌속 약 57분</p>	<p>Osaka Station. 大阪站 大阪站 오사카역</p> <p>The outer loop of the Osaka Loop Line About 6 minutes. JR大阪环线 外环 約6分钟 JR大阪環狀線 外環 約6分鐘 JR 오사카 순환선 외선순환 약 6분</p>	<p>Shinsaibashi Station. 心斋桥站 心齋橋站 신사이바시역</p> <p>Nagahori-Tsurumiryokuchi Subway Line About 12 minutes. 地铁长堀鹤见绿地线 約12分钟 地下鐵長堀鶴見綠地線 約12分鐘 지하철 나가호리쓰루미리요쿠치선 약 12분</p>
<p>Tennoji Station. 天王寺站 天王寺站 덴노지역</p> <p>The inner loop of the Osaka Loop Line About 14 minutes. JR大阪环线 内环 約14分钟 JR大阪環狀線 內環 約14分鐘 JR 오사카 순환선 내선순환 약 14분</p>	<p>Kyobashi Station. 京桥站 京橋站 교바시역</p> <p>Nagahori-Tsurumiryokuchi Subway Line 地铁长堀鹤见绿地线 約11分钟 地下鐵長堀鶴見綠地線 約11分鐘 지하철 나가호리쓰루미리요쿠치선 약 11분</p>	<p>Kadomashi Station. 门真市站 門真市站 가도마시역</p> <p>About 7 minutes by free shuttle bus. 免费班车约7分钟 免費班車約7分鐘 무료 셔틀버스 약 7분</p>	<p>Kadoma-minami Station. 门真南站 門真南站 가도마미나미역</p> <p>About 5 minutes on foot. 步行約 5分钟 步約 5분 도보 약 5분</p>



MITSUI OUTLET PARK OSAKA TSURUMI
 2-7-70 Mattaomiya, Tsurumi-ku, Osaka City, Osaka 大阪府大阪市鹤见区茨田大宮2-7-70
 大阪府大阪市鶴見區茨田大宮2-7-70 오사카후 오사카시 쓰루미구 맛타오미야 2-7-70
 〒538-0031 TEL 06-6915-3939

Hours of Operation 营业时间 營業時間 영업시간

<p>Outlets 奥特莱斯 暢貨園區 아울렛 Weekdays 平日 평일 11:00am-8:00pm Saturdays, Sundays, national holidays 周末、節日 週末、節日 토, 일, 공휴일 10:00am-8:00pm</p>	<p>Restaurant / Café 餐厅 / 咖啡厅 餐廳 / 咖啡廳 레스토랑 / 카페 Weekdays 平日 평일 11:00am-9:00pm Saturdays, Sundays, national holidays 周末、節日 週末、節日 토, 일, 공휴일 10:00am-9:00pm</p>
---	---

*Information shown here is current as of February 3, 2019, and may be subject to change. 此處刊載的是截至2019年2月3日的信息, 今後信息可能會更改。 此處刊載的是截至2019年2月3日的資訊, 今後資訊可能會變更。 이 안내지에는 2019년 2월 3일 현재의 정보가 게재돼 있습니다. 이 정보는 향후 변경될 수 있습니다.